32003R1727

1.10.2003 DZIENNIK URZĘDOWY UNII EUROPEJSKIEJ L 249/5

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1727/2003
z dnia 29 września 2003 r.
dotyczące niektórych środków ograniczających w odniesieniu do Demokratycznej Republiki Konga

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 60 i 301,

uwzględniające wspólne stanowisko Rady 2003/680/WPZiB z dnia 29 września 2003 r. zmieniające wspólne stanowisko 2002/829/WPZiB w sprawie dostaw niektórych rodzajów sprzętu do Demokratycznej Republiki Konga [1],

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) W dniu 28 lipca 2003 r. Rada Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych zdecydowała w rezolucji 1493 (2003), zwanej dalej UNSCR 1493 (2003), o nałożeniu embarga na dostawy broni i materiałów podobnych jak również na świadczenie pomocy, doradztwa i szkoleń powiązanych z działalnością wojskową wszelkim uzbrojonym grupom i milicjom działającym na terytorium północnego i południowego Kivu oraz Ituri, oraz grupom niebędącym stronami globalnego i obejmującego wszystkich porozumienia w Demokratycznej Republice Konga.

(2) Wspólne stanowisko Rady 2002/829/WPZiB z dnia 21 października 2002 r. w sprawie dostaw niektórych rodzajów sprzętu do Demokratycznej Republiki Konga [2] nakłada embargo na dostawy lub sprzedaż broni i materiałów podobnych do tego kraju.

(3) Wspólne stanowisko Rady 2003/680/WPZiB przewiduje wykonanie środków nałożonych przez UNSCR 1493 (2003), w tym, między innymi, zakaz pomocy, doradztwa i szkoleń związanych z materiałami wojskowymi.

(4) Środek ten podlega zakresowi Traktatu i dlatego, szczególnie w celu unikania zakłócania konkurencji, niezbędne dla ustawodawstwa wspólnotowego jest wykonanie tej decyzji Rady Bezpieczeństwa w zakresie, w jakim dotyczy to terytorium Wspólnoty. Terytorium to obejmuje, do celów niniejszego rozporządzenia, wszystkie terytoria Państw Członkowskich, na których stosuje się postanowienia Traktatu, na podstawie warunków ustanowionych w tym Traktacie.

(5) Komisja i Państwa Członkowskie powinny powiadamiać się wzajemnie o środkach podjętych na mocy niniejszego rozporządzenia oraz o innych istotnych informacjach będących w ich posiadaniu w związku z niniejszym rozporządzeniem oraz powinny współpracować z Sekretarzem Generalnym ONZ, w szczególności poprzez dostarczanie mu informacji.

(6) Naruszenie przepisów niniejszego rozporządzenia powinno podlegać sankcjom, a Państwa Członkowskie powinny nakładać w tym celu właściwe sankcje. Ponadto pożądane jest nakładanie tych sankcji w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Bez uszczerbku dla kompetencji Państw Członkowskich w zakresie wykonywania władzy publicznej zakazane jest:

a) dostarczanie świadczeń finansowych i świadczenie pomocy finansowej, szczególnie włączając w to darowizny, pożyczki, ubezpieczenie kredytów eksportowych, na wszelką sprzedaż, dostawę, transfer lub wywóz broni i materiałów podobnych wszelkiego typu, w tym broni i amunicji, pojazdów i wyposażenia wojskowego, wyposażenia paramilitarnego i części zamiennych dla powyższych, bezpośrednio lub pośrednio, jakiejkolwiek osobie, podmiotowi lub organowi w Demokratycznej Republice Konga;

b) świadczenie, bezpośrednio lub pośrednio, doradztwa, pomocy lub szkolenia technicznego związanego z działalnością wojskową, z uwzględnieniem w szczególności szkolenia i pomocy związanych z produkcją, utrzymaniem i korzystaniem z broni i podobnego sprzętu wszelkiego typu, każdej osobie, podmiotowi lub organowi w Demokratycznej Republice Konga.

2. Świadomy i celowy udział w działalności, której przedmiotem lub celem jest, bezpośrednio albo pośrednio, wspieranie transakcji określonych w ust. 1, jest zabroniony.

Artykuł 2

Artykuł 1 nie stosuje się do finansowania i pomocy finansowej na sprzedaż, dostawę, transfer lub wywóz sprzętu wojskowego i świadczenia doradztwa, pomocy i szkoleń technicznych powiązanych z działalnością wojskową na rzecz Misji Organizacji Narodów Zjednoczonych w Demokratycznej Republice Konga oraz zintegrowanej krajowej armii kongijskiej i sił policyjnych, jeżeli upoważnienie do takiej działalności zostało udzielone przez właściwy organ, wymieniony w załączniku, Państwa Członkowskiego, w którym usługodawca ma swoją siedzibę.

Artykuł 3

Artykuł 1 nie stosuje się do finansowania i pomocy finansowej na sprzedaż, dostawę, transfer lub wywóz nieśmiercionośnego wyposażenia wojskowego, przeznaczonego wyłącznie do użytku humanitarnego lub ochronnego, oraz do świadczenia doradztwa, pomocy lub szkoleń technicznych powiązanych z takim nieśmiercionośnym wyposażeniem, pod warunkiem że:

a) o takim świadczeniu właściwy organ powiadamia z wyprzedzeniem Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych za pośrednictwem jego specjalnego przedstawiciela; oraz

b) upoważnienie do takiej działalności zostało udzielone przez właściwy organ, wymieniony w załączniku, Państwa Członkowskiego, w którym usługodawca ma swoją siedzibę.

[1] Dz.U. L 249 z 1.10.2003, str. 64.
[2] Dz.U. L 285 z 23.10.2002, str. 1.

Artykuł 4

Informacje dotyczące właściwych organów są zmieniane przez Komisję na podstawie informacji dostarczanych przez Państwa Członkowskie.

Artykuł 5

Komisja i Państwa Członkowskie niezwłocznie powiadamiają się wzajemnie o środkach podejmowanych na mocy niniejszego rozporządzenia i dostarczają sobie istotnych informacji będących w ich posiadaniu, związanych z niniejszym rozporządzeniem, w szczególności informacji dotyczących naruszeń a także trudności w stosowaniu oraz orzeczeń wydanych przez sądy krajowe.

Artykuł 6

1. Każde Państwo Członkowskie ustala sankcje nakładane w przypadku naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia. Takie sankcje są skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

Do czasu przyjęcia, gdzie jest to niezbędne, wszelkiego ustawodawstwa w tym celu, sankcjami nakładanymi w przypadku naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia są, gdzie właściwe, sankcje ustalone przez Państwa Członkowskie w celu wykonania art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 1318/2002 z dnia 22 lipca 2002 r. dotyczącego niektórych środków ograniczających w odniesieniu do Liberii [1].

2. Każde Państwo Członkowskie jest odpowiedzialne za wszczęcie postępowania przeciwko każdej osobie fizycznej lub prawnej, podmiotowi lub organowi podlegającemu jego jurysdykcji, w sprawach o naruszenie któregokolwiek z zakazów ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu przez każdą taką osobę, podmiot lub organ.

Artykuł 7

Niniejsze rozporządzenie stosuje się:

— na terytorium Wspólnoty, wraz z jej przestrzenią powietrzną,

— na pokładzie jakiegokolwiek samolotu lub statku podlegającego jurysdykcji Państwa Członkowskiego,

— w odniesieniu do każdego obywatela Państwa Członkowskiego, oraz

— wobec każdej osoby prawnej, podmiotu lub organu zarejestrowanego lub ustanowionego na mocy prawa Państwa Członkowskiego.

Artykuł 8

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 29 września 2003 r.

W imieniu Rady

F. FRATTINI

Przewodniczący

[1] Dz.U. L 194 z 23.7.2002, str. 1.

ZAŁĄCZNIK

Wykaz właściwych organów określonych w art. 2

BELGIA

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales
Service „Afrique du sud du Sahara"
tel. (32-2) 501 85 77
Service des transports
tel. (32-2) 501 37 62
fax (32-2) 501 88 27

Direction générale coordination et des affaires européennes
Coordination de la politique commerciale
tel. (32-2) 501 83 20

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie
ARE 4e o division, service des licences
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
tel. (32-2) 206 58 16/27
fax (32-2) 230 83 22

Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Region de Bruxelles-Capitale:

Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts, 9
B-1210 Bruxelles
tel. (32-2) 209 28 25
fax (32-2) 209 28 12

Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy, 25–27
B-5100 Jambes-Namur
tel. (32–81) 33 12 11
fax (32–81) 33 13 13

Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
tel.: (32-2) 553 59 28
fax: (32-2) 553 60 37

DANIA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
tel.: (45) 35 46 60 00
fax: (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
tel.: (45) 33 92 00 00
fax: (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
tel.: (45) 33 92 33 40
fax: (45) 33 93 35 10

NIEMCY

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29–35
D-65760 Eschborn
tel.: (49) 61 96 908–0
fax: (49) 61 96 908–800

GRECJA

Ministry of Economy and Finance
General Secretariat for International Economic Relations
General Directorate for Policy Planning and Management
1 Kornarou str.
GR-105 63 Athens
tel.: (30) 210 328 64 01–3
fax: (30) 210 328 64 04

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 64 01–3
Φαξ: (30) 210 328 64 04

HISZPANIA

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
tel.: (34) 913 49 38 60
fax: (34) 914 57 28 63

FRANCJA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo – Bureau E2
tel.: (33) 144 74 48 93
fax: (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
tel.: (33) 143 17 59 68
fax: (33) 143 17 46 91

IRLANDIA

Department of Enterprise
Trade and Employment Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch St
Dublin 2
Ireland
tel.: (353–1) 631 21 21
fax: (353–1) 631 25 62

WŁOCHY

Ministero degli Affari esteri
DGAE – Uff. X
Roma
tel.: (39) 06 36 91 37 50
fax: (39) 06 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero
Gabinetto
Roma
tel.: (39) 06 59 93 23 10
fax: (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti
Gabinetto
Roma
tel.: (39) 06 44 26 71 16/06 84 90 40 94
fax: (39) 06 44 26 71 14

LUKSEMBURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
21, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
tel.: (352) 478 23 70
fax:(352) 46 61 38

NIDERLANDY

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Team II
Postbus 3003
9700 RD Groningen
Nederland
tel.: (31) 50 523 81 11
fax: (31) 50 523 22 10
e-mail: cdiusgs@bart.nl

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Stubenring 1
A-1010 Wien
tel.: (43–1) 711 00
fax: (43–1) 711 00–8386

PORTUGALIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
tel.: (351) 21 394 60 72
fax: (351) 21 394 60 73

Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Ministério das Finanças
Av. Infante D. Henrique, nº 1C - 1º
P-1100-278 Lisboa
tel.: (351) 21 882 33 90
fax: (351) 21 882 33 99
e-mail: mf.dgaeri@dgaeri.pt

FINLANDIA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Puhelin/tel.: (358–9) 16 05 59 00
Faksi/fax: (358–9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8
PL/PB 31
FIN-00131 Helsinki/Helsingfors
Puhelin/tel.: (358–9) 16 08 81 28
Faksi/fax: (358–9) 16 08 81 11

SZWECJA

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
S-107 22 Stockholm
tel.: (46) 8 406 31 00
fax: (46) 8 20 31 00

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
tel.: (44–20) 72 15 05 94
fax: (44–20) 72 15 05 93

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

Komisja Wspólnot Europejskich
Dyrekcja Generalna ds. Stosunków Zewnętrznych
Dyrekcja WPZiB
Jednostka A.2: Prawne i instytucjonalne kwestie dotyczące stosunków zewnętrznych – Sankcje
CHAR 12/163
B-1049 Bruxelles
tel.: (32-2) 296 25 56
fax: (32-2) 296 75 63
e-mail: relex-sanctions@cec.eu.int